



El relato de Agostino

L'histoire d'Agostino

 LIDA Italia

 Billie Cejka Risnes

 Ibsen Hernández

 5

 Español es / français fr



Me llamo Agostino y tengo 51 años de edad. Trabajo repartiendo comida en bicicleta. Tengo dos hijas, pero casi nunca hablamos. Su madre y yo ya no vivimos juntos porque nos divorciamos.

. . .

Je m'appelle Agostino et j'ai 51 ans. Mon travail consiste à livrer de la nourriture à vélo. J'ai deux filles, mais on se parle à peine. Leur mère et moi ne vivons plus ensemble car nous avons divorcé.



Vivo con mi madre porque no tengo dinero para pagar el alquiler después del divorcio. El alquiler es muy costoso en esta ciudad.

...

Je vis avec ma mère, puisque je ne peux pas me permettre de payer un loyer après le divorce. Les loyers sont très chers dans cette ville.



Hace un par de meses estaba trabajando como conserje para una compañía. Reparaba cosas que se dañaban, cargaba cajas y ayudaba cuando alguien lo necesitaba. Un día me despidieron de la compañía. No entendí el motivo.

. . .

Il y a quelques mois, je travaillais comme agent d'entretien pour une entreprise. Je réparais ce qui était cassé, portais des cartons, et aidais ceux qui en avaient besoin. Un jour, l'entreprise m'a licencié. Je n'ai pas compris pourquoi.



Vi a mucha gente repartiendo comida en bicicleta. Yo sé montar en bicicleta, así que llamé a la puerta de una gran empresa de reparto. Me ofrecieron tres euros por cada entrega. Gano 40 euros al día, 60 euros si tengo mucha suerte y los clientes me dan propina.

...

J'ai vu plein de personnes livrer de la nourriture à vélo. Je peux faire du vélo, donc j'ai frappé à la porte d'une grande compagnie de livraison. Ils m'ont proposé trois euros par livraison. Je fais 40€ par jour, 60€ si j'ai beaucoup de chance et que les clients me donnent des pourboires.



No tengo vacaciones pagadas, ni subsidio por enfermedad, apenas tengo derechos. No creo que eso sea correcto, pero necesito el trabajo. La mayoría de los demás empleados son inmigrantes de todo el mundo.

. . .

Je n'ai pas de congés payés, pas d'arrêts maladie payés, quasiment aucun droit. Je ne pense pas que cela est juste, mais j'ai besoin de ce travail. La plupart des autres employés sont des migrants du monde entier.



Muchos repartidores sufren accidentes todos los días. Cuando un repartidor de 25 años murió atropellado por un automóvil, las autoridades empezaron a fijarse en nosotros. Es una pena que tuviera que morir antes de que eso ocurriera.

...

Beaucoup de livreurs sont blessés dans des accidents tous les jours. Puis, quand un livreur de 25 ans s'est fait renverser par une voiture et est mort, les autorités ont commencé à nous remarquer. C'est dommage qu'il ait dû mourir pour que cela se produise.



Junto con repartidores de otras empresas, hice un curso sobre los derechos de los trabajadores con un sindicato local. Nos ofrecieron asesoramiento jurídico gratuito. Luchamos por obtener más reconocimiento y derechos.

. . .

Avec des livreurs d'autres entreprises, j'ai suivi une formation sur les droits des travailleurs avec une union locale. Ils nous ont proposé des conseils juridiques sans aucun frais. Nous avons des difficultés pour avoir plus de reconnaissance et de droits.



Después de mucho tiempo, todo nuestro arduo trabajo dio sus frutos. Una gran empresa de reparto tuvo que pagar una multa enorme y dar empleo fijo a los trabajadores. Era la primera vez que ocurría en todo el mundo. Parece que las cosas empiezan a mejorar.

...

Après un long moment, tout notre dur travail a porté ses fruits. Une grande entreprise de livraison a dû payer une grosse amende et donner aux travailleurs des postes permanents. C'était la première fois que cela se produisait dans le monde. On dirait que les choses sont en train de s'améliorer.



LIDA Stories

lidastories.net

El relato de Agostino

L'histoire d'Agostino

 LIDA Italia

 Billie Cejka Risnes

 Ibsen Hernández (es), Zina (fr)

